

a cura di / by **Corrado Terzi**
ricerche e interviste di / surveys and interviews by **Sara Berta e Iolanda Fortunato**

Questa rubrica nasce dall'esigenza di offrire un punto d'osservazione su quanto sta avvenendo nell'ambito disciplinare della luce e dell'illuminazione dentro le nostre sedi universitarie e dintorni. Fra gli obiettivi, è centrale quello di costruire una mappa, ovviamente in progress, della situazione italiana in questo campo, per stimolare valutazioni, confronti, scambi e nuovi rapporti di collaborazione fra università e impresa. Ciò richiederà in molti casi di estendere lo sguardo al di fuori dei confini dell'università, su tutti gli enti pubblici e privati che svolgono comunque attività scientifica nei settori della luce e delle tecnologie collegate

This column started from the need to throw some light on what is happening in the sphere of light and lighting in our universities and environs. Among the objectives, a central one is that of drawing a map, obviously a work in progress, of the situation in this field in Italy, to stimulate evaluations, comparisons, exchanges and new collaborative relationships between universities and businesses. In many cases this requires looking beyond the confines of the university, to all the public and private institutes that carry out scientific work in the sectors of light and related technologies

Università italiane: alcune novità per il nuovo anno accademico 2004/05



Alcune delle più importanti novità all'interno degli atenei italiani riguardanti "la luce", nella didattica e nella ricerca, testimoniano una maggiore partecipazione ed interessamento al tema.

- **A Roma**, a partire da questo A.A. 2004-05, presso il *Corso di Laurea del Quinquennio UE*, facoltà di Architettura "Ludovico Quadroni", Università La Sapienza, sono attivati due nuovi corsi fra di loro coordinati:

- il primo di "*Illuminotecnica e teoria del colore*", 120 ore, tenuto dal prof. *Giorgio Galli* (Ordinario di Fisica Tecnica) con la partecipazione dell'ing. *Marco Frascarolo*;

- il secondo di "*Progettazione architettonica della Luce*", 120 ore, tenuto dal prof. *Corrado Terzi* (Ordinario di Disegno Industriale).

Entrambi i corsi sono collocati al quinto anno e rappresentano di fatto un indirizzo specialistico che può concludersi con una tesi di laurea sui temi progettuali della luce e sul design degli apparecchi di illuminazione professionale. La collocazione dei corsi nel quinquennio UE esprime con chiarezza la volontà

Italian universities: some new features for the new academic year 2004/05

Some of the most important new developments in Italian universities concerning "lighting" in teaching and research, are proof of the greater involvement and interest in this subject.

- With effect from this academic year 2004-05, on the EU-backed five year degree course, at the faculty of Architecture "Ludovico Quadroni", Università La Sapienza in **Rome**, two new interrelated courses have been introduced:

- the first, "Lighting and colour theory", 120 hours, held by Professor *Giorgio Galli* (Full Professor in Technical Physics) with the assistance of engineer *Marco Frascarolo*;

- the second, "Architectural lighting design", 120 hours, held by Professor *Corrado Terzi* (Full Professor in Industrial Design). Both courses form part of the fifth year and represent a real specialisation with the option of concluding with a dissertation on themes relating to lighting design and the design of professional lighting equipment. Including the courses as part of the five-year EU course clearly shows a will to develop the discipline of lighting design in close connection with the more

general theme of contemporary architectural design.

For students who have realised the crucially important role which is now played by lighting in the design of buildings and towns, there is the possibility of a year-long second-level Master's degree in Lighting Design (60 credits) which was already run successfully during the academic year 2003-04.

- At the faculty of architecture at **Palermo**, professor *Aldo Lauritano*, architect, and the engineer *Francesco Anselmo* are involved in the Progetto di Rilevanza Nazionale, PRIN 2003 (National Research Project) entitled: "Natural and artificial lighting systems and their integration for visual comfort and energy saving", in conjunction with other

di sviluppare l'ambito disciplinare del lighting design in stretta relazione con la più generale tematica del progetto architettonico contemporaneo. Per gli studenti che hanno compreso l'importanza determinante assunta oggi dalla luce, nel progetto dell'architettura e della città, si offre dopo la laurea l'occasione del *Master* annuale di secondo livello in Lighting Design (60 crediti) già attivato con successo nell'A.A. 2003-04.

- All'interno della facoltà di Architettura di **Palermo** Il prof. arch. Aldo Lauritano e l'ing. Francesco Anselmo sono coinvolti nell'ambito del Progetto di Rilevanza Nazionale, PRIN 2003, dal titolo: "Sistemi di illuminazione naturale e artificiale e loro integrazione ai fini del comfort visivo e del risparmio energetico", in collaborazione con altre università italiane. Per quanto riguarda la didattica, il corso di illuminotecnica, tenuto dal prof. arch. A. Lauritano, collaboratore: arch. Emanuela Pulvirenti affronterà come esercizio progettuale il tema dell'illuminazione museale. In particolare saranno studiate alcune sale della Galleria Regionale di Palazzo Abatellis, uno dei più importanti musei siciliani allestito da Carlo Scarpa nel 1953.

- A **Napoli**, in settembre, il prof. ing. Luciano Di Fraia, Cattedra di Illuminotecnica, Università di Napoli "Federico II", ha organizzato due interessanti seminari: il primo su "L'illuminazione dei luoghi di lavoro dopo la norma UNI EN 12464-1/2003; problemi di progettazione", organizzato insieme alla Delegazione Campania AIDI e alla Sottocommissione Illuminotecnica dell'Ordine degli Ingegneri di Napoli; il secondo su "Il progetto della segnaletica e dell'illuminazione stradale", organizzato insieme alla V Sezione del Consiglio Superiore dei LL.PP. ■

Italian universities. With regard to the teaching, the lighting course, held by Professor A. Lauritano, architect, assisted by Emanuela Pulvirenti, architect, will deal with museum lighting as a design exercise. In particular, a study will be carried out on several rooms in the Galleria Regionale di Palazzo Abatellis, one of the most important Sicilian museums, fitted out by Carlo Scarpa in 1953.

- In Naples, the professor and engineer Luciano Di Fraia, Chair of Lighting Studies at the University of Naples "Federico II", has organised two interesting seminars in September: the first on "Illuminating workplaces in the wake of the UNI EN 12464-1/2003 standard; design problems", organised together with the Campania section of the Italian National Lighting Association (AIDI) and the Lighting Sub-Commission of the Naples College of Engineers; the second on "Designing road signs and street lighting", organised together with the Fifth Section of the Senior Council of Public Works. ■



A VINCI NASCE LA NUOVA LAUREA IN OTTICA

Nasce nella città di Leonardo la *Laurea in Ottica*. Progettata e realizzata in stretta collaborazione con il Dipartimento di Fisica dell'Università di Firenze e l'Istituto Nazionale di Ottica Applicata è stata inaugurata ad ottobre con il nuovo anno accademico 2004/05, presidente del Corso di Laurea prof. Riccardo Pratesi, sede in Piazza della Libertà 18, Vinci, (www.irsoo.it).

Di particolare interesse nazionale e comunitario, il corso di Laurea in Ottica, deputato allo sviluppo delle conoscenze e alla formazione nel settore specifico rende, sempre più, Vinci "città dell'ottica". Nella cittadina toscana, infatti, ha sede da trentatré anni l'I.R.S.O.O. (*Istituto Regionale Studi Ottici e Optometrici*).

Il Corso di Laurea ha avuto il riconoscimento da parte della Regione Toscana come agenzia formativa, ciò offrirà la possibilità nel vicino futuro di realizzare per i neo-laureati stages presso le industrie del territorio. Inoltre, la vicinanza con l'I.R.S.O.O. permetterà agli studenti del corso di Laurea di conseguire, se nel loro interesse, il diploma di ottico.

In particolare il laureato in ottica potrà partecipare attivamente al progetto di sistemi ottici ed optoelettronici. La preparazione è rivolta alla formazione di profili professionali molto diversi, quali l'ottico professionale, l'ottico optoelettronico, il tecnico delle luci, esperto in illuminotecnica, l'ottico addetto alla sicurezza nell'uso di sorgenti e sistemi ottici, l'ottico addetto alla strumentazione ottica nelle strutture sanitarie, l'ottico per l'industria ottica e delle telecomunicazioni con fibre ottiche.

Per informazioni: Segreteria I.R.S.O.O

e-mail irsoo@irsoo.it Internet: <http://www.irsoo.it>

New degree course in Optics at Vinci

In the city of Leonardo, the Laurea in Ottica has been set up. Designed and implemented in close collaboration with the Department of Physics at the University of Florence and the Istituto Nazionale di Ottica Applicata (Italian National Institute of Applied Optics) it was inaugurated in October, for the new academic year 2004/05. The course director is professor Riccardo Pratesi, campus in Piazza della Libertà 18, Vinci, (www.irsoo.it).

Of particular national and Community interest, the degree course in Optics, aimed at developing awareness and training in this specific sector, adds to Vinci's reputation as the "city of optics". The Tuscan town has actually been the headquarters of the I.R.S.O.O. (Istituto Regionale Studi Ottici e Optometrici - Regional Institute for Optical and Optometrical Studies) for thirty three years.

The degree course has been recognised by the Region of Tuscany as a training agency, offering the possibility in the near future to create traineeships for new graduates in the region's industry.

Moreover, the close relationship with the I.R.S.O.O. will allow students on the degree course to be awarded a diploma in optics if they wish.

In particular, the optics graduate will be able to take an active part in the design of optical and optoelectronic systems. The course is aimed at training a wide range of professional figures, such as professional opticians, optoelectronics experts, lighting technicians, lighting experts, opticians dealing with the use of optical sources and systems, opticians dealing with optical instruments in health structures, opticians for the optics industry and telecommunications with optic fibres.

For information: The Secretary's Office of the I.R.S.O.O

e-mail irsoo@irsoo.it Internet: <http://www.irsoo.it>